

**TÒA ÁN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Bản án số: 29/2019/KDTM-ST
Ngày: 11/01/2019
Về việc “Tranh chấp hợp đồng
mua bán hàng hóa”

CHƯA CÓ HIỆU LỰC

**NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TÒA ÁN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

- Thành phần Hội đồng xét xử sơ thẩm gồm có:

Thẩm phán – Chủ tọa phiên tòa: Bà Trần Thị Thương

Các Hội thẩm nhân dân:

- 1. Bà Lê Thị Nhung
- 2. Bà Nguyễn Thị Nở

- Thư ký phiên tòa: Bà Nguyễn Thị Thủy Vân

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân thành phố Hồ Chí Minh tham gia phiên tòa: Bà Trần Thị Thúy Ái – Kiểm sát viên.

Ngày 11 tháng 01 năm 2019, tại trụ sở Tòa án nhân dân thành phố Hồ Chí Minh xét xử sơ thẩm công khai Vụ án thụ lý 82/2017/TLST-KDTM ngày 23 tháng 6 năm 2017 về việc: “Tranh chấp hợp đồng mua bán hàng hóa” theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử số 3499/2018/QĐST-DS ngày 08/8/2018, Quyết định hoãn phiên tòa số 6838/2018/QĐ-ST ngày 30/8/2018 và Quyết định hoãn phiên tòa số 7745/2018/QĐ-ST ngày 27/9/2018, giữa các đương sự:

Nguyên đơn: Công ty Cổ phần Chế biến Thủy sản XNK Âu Vũng I
Địa chỉ: Số 99, ấp Xóm Mới, xã Tân Thạnh, thị xã Giá Rai, tỉnh Bạc Liêu.

Người đại diện theo pháp luật: Ông Tạ Minh Thiện

Địa chỉ: Ấp Xóm Mới, xã Tân Thạnh, thị xã Giá Rai, tỉnh Bạc Liêu.

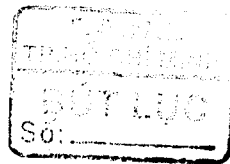
Người đại diện theo ủy quyền:

- 1/ Ông Nguyễn Hồng Hà, sinh năm 1965 (có mặt)
- 2/ Bà Nguyễn Thị Minh Thu, sinh năm 1980 (có mặt)

Cùng địa chỉ: P604A, tháp A, tòa nhà Hathanh Plaza, 102 Thái Thịnh, Đống Đa, Hà Nội.

Theo Giấy ủy quyền số 2804/UQ ngày 28/4/2018 của Công ty Cổ phần Chế biến Thủy sản Xuất nhập khẩu Âu Vũng I

Bị đơn: Công ty Echopack INC (vắng mặt)



hợp đồng theo Hóa đơn số 116/INV/0516 là 259.382,40 đô la Mỹ. Phương thức thanh toán bằng thư tín dụng (L/C) trả trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày nhận được vận đơn bằng văn bản của cơ quan giám định của Canada là CFIA (sau đây gọi tắt là CFIA). Số L/C là PT160523LC259KGE do bị đơn mở ngày 27/5/2016 tại Ngân hàng General Equity Building Society Auckland, New Zealand, ngân hàng thông báo là Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV) ngày đến hạn thanh toán L/C là 17/8/2016.

- Hợp đồng thương mại số 121/AV-EI/0516 ngày 27/5/2016, đối với 1,510 ctns/36,240.00 lbs tôm sú đông lạnh. Giá trị hợp đồng theo Hóa đơn số 144/INV/0616 là 291.476,40 đô la Mỹ. Phương thức thanh toán bằng thư tín dụng (L/C) trả trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày nhận được vận đơn bằng văn bản của CFIA. Số L/C là PT160613LC291KGE do bị đơn mở ngày 14/6/2016 tại Ngân hàng General Equity Building Society Auckland, New Zealand, ngân hàng thông báo là Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV), ngày đến hạn thanh toán là 14/9/2016.

- Hợp đồng thương mại số 136/AV-EI/0716 ngày 06/7/2016 đối với 1,500 ctns/36,000.00 lbs tôm thẻ PD đông lạnh. Giá trị hợp đồng theo Hóa đơn số 157/INV/0716 là 140.088,00 đô la Mỹ. Phương thức thanh toán bằng thư tín dụng (L/C) trả trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày nhận được vận đơn bằng văn bản của CFIA. Số L/C là PT160718LC140KGE do bị đơn mở ngày 19/7/2016 tại Ngân hàng General Equity Building Society Auckland, New Zealand, ngân hàng thông báo là Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV), ngày đến hạn thanh toán là 04/10/2016.

- Hợp đồng thương mại 137/AV-EI/0716 ngày 30/7/2016 đối với 1,500 ctns/36,000.00 lbs tôm sú đông lạnh. Giá trị hợp đồng theo Hóa đơn số 156/INV/0716 là 257.736,00 đô la Mỹ. Phương thức thanh toán bằng thư tín dụng (L/C) trả trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày nhận được vận đơn bằng văn bản của CFIA. Số L/C là PT160718LC261KGE do bị đơn mở ngày 19/7/2016 tại Ngân hàng General Equity Building Society Auckland, New Zealand, ngân hàng thông báo là Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV), ngày đến hạn thanh toán là 11/10/2016.

Tổng giá trị của 04 (bốn) hợp đồng nêu trên là 948.682,80 đô la Mỹ.

Hình thức giao dịch của 04 (bốn) hợp đồng trên thông qua fax. Công ty Cổ phần Chế biến Thủy sản XNK Âu Vũng I và Công ty Echopack INC thỏa thuận điều kiện bán hàng là CFR/CPT tại cảng Montreal, Canada theo Incoterms 2010. Nguyên đơn là Công ty Cổ phần Chế biến Thủy sản XNK Âu Vũng I đã thực hiện 04 (bốn) hợp đồng trên tại nơi bốc xếp hàng hóa là cảng tại Thành phố Hồ Chí Minh. Đồng thời, các bên thỏa thuận nếu có phát sinh tranh chấp sẽ được giải quyết tại Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh.

Nguyên đơn đã xuất toàn bộ hàng hóa theo 04 (bốn) hợp đồng nêu trên và đã được cơ quan giám định của Canada là CFIA giám định chất lượng, đồng ý

Bị đơn đã được Tòa án tiến hành triệu tập và thông báo hợp lệ nhưng vắng mặt không lý do, không có văn bản trình bày ý kiến đối với yêu cầu khởi kiện của nguyên đơn và không có yêu cầu phản tố.

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan là General Equity Building Society Auckland, New Zealand đã được Tòa án tiến hành triệu tập và thông báo hợp lệ nhưng vắng mặt không lý do và không có văn bản trình bày ý kiến đối với yêu cầu khởi kiện của nguyên đơn, không có yêu cầu độc lập trong vụ án.

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan là Ngân hàng TMCP An Bình (sau đây gọi tắt là ABBANK) trình bày trong quá trình giải quyết vụ án:

Trong nội dung các L/C và các tu chính liên quan đều thể hiện ABBANK đóng vai trò là ngân hàng thông báo thứ nhất và yêu cầu ABBANK thông báo cho ngân hàng thông báo thứ hai là BIDV. Theo quy định của Phòng Thương mại quốc tế ICC tại UCP 600, tại Điều 9a: “*Một ngân hàng thông báo mà không phải là ngân hàng xác nhận, thông báo tin dụng và bất cứ sửa đổi nào đều không có bất kỳ một cam kết nào về thanh toán hoặc thương lượng thanh toán*” Đồng thời, theo quy trình thanh toán quốc tế của ABBANK, ngay khi nhận được 04 L/C cùng các tu chính liên quan, ABBANK đã thực hiện đúng nghĩa vụ của ngân hàng thông báo thứ nhất là lập thư thông báo và chuyển tiếp (bằng đường thư) các tài liệu trên cho BIDV để họ thông báo tiếp cho người được hưởng lợi L/C và cũng là nhà xuất khẩu

BIDV không có phản hồi/tra soát gì thêm cho giao dịch và đã trả phí thông báo đầy đủ. Như vậy, đối với các giao dịch này, ABBANK đã làm tròn trách nhiệm truyền tải thông tin đầy đủ đến ngân hàng thông báo thứ hai như quy định của UCP600. Sau đó, không phát sinh thêm bất kỳ giao dịch nào liên quan tại ABBANK. Đồng thời, ABBANK yêu cầu được vắng mặt trong phiên tòa xét xử vụ án.

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan là Ngân hàng Thương mại cổ phần đầu tư và phát triển Việt Nam (sau đây gọi tắt là BIDV) trình bày trong quá trình giải quyết vụ án và tại phiên tòa:

Giao dịch mua bán giữa Âu Vững I và Echopack trong vụ án nêu trên, BIDV giữ vai trò là ngân hàng thông báo thứ hai thực hiện nghiệp vụ thông báo L/C và ngân hàng gửi chứng từ đòi tiền đơn vị phát hành L/C. Trong quá trình thực hiện các vai trò này, BIDV đã tuân thủ các quy định liên quan và thông lệ quốc tế, theo đó:

- Với vai trò là ngân hàng thông báo thứ 2: Khi nhận được thông báo L/C từ ngân hàng thông báo thứ 1 – ABBANK, BIDV đã thực hiện kiểm tra tính xác thực của thông báo L/C của ABBANK và thông báo đầy đủ, toàn vẹn nội dung L/C nhận được từ ABBANK tới người thụ hưởng (Âu Vững) theo đúng quy định tại điều 9, UCP600.

kinh doanh với nhau và đều có mục đích lợi nhuận theo quy định tại Khoản 1 Điều 30 của Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015.

Nguyên đơn có trụ sở tại Việt Nam, bị đơn có trụ sở tại nước ngoài. Tại các hợp đồng mua bán hàng hóa có tranh chấp các bên thỏa thuận và thực tế việc đóng gói, bốc hàng diễn ra tại Thành phố Hồ Chí Minh. Các bên thỏa thuận việc giải quyết tranh chấp tại Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh là phù hợp với quy định tại Khoản 1 Điều 30, Khoản 1 Điều 37, Điểm g Khoản 1 Điều 40 của Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015

[2] Về luật áp dụng giải quyết: Tại Điều 7 của các hợp đồng: Hợp đồng thương mại số 084/AV-EI/0416 ngày 22/4/2016; Hợp đồng thương mại số 121/AV-EI/0516 ngày 27/5/2016; Hợp đồng thương mại số 136/AV-EI/0716 ngày 06/7/2016 và Hợp đồng thương mại 137/AV-EI/0716 ngày 30/7/2016 giữa Âu Vững I và Echopack đều quy định: *“Mọi tranh chấp phát sinh trong quá trình giao dịch, theo hợp đồng này sẽ được hai bên thỏa thuận giải quyết. Trong trường hợp tranh chấp không thể giải quyết bằng hòa giải thì tranh chấp sẽ được giải quyết tại Tòa án kinh tế Thành phố Hồ Chí Minh phán xét. Phán quyết của Tòa sẽ được xem là quyết định cuối cùng và chính thức”*. Các bên không có thỏa thuận khác về luật áp dụng giải quyết. Do đó, Tòa án có thẩm quyền căn cứ pháp luật Việt Nam để giải quyết.

[3] Về thời hiệu: Theo 04 (bốn) hợp đồng mua bán hàng hóa mà nguyên đơn yêu cầu Tòa án giải quyết thì ngày đến hạn thanh toán của bốn hợp đồng lần lượt là 17/8/2016, 14/9/2016, 04/10/2016 và 11/10/2016. Ngày 14/02/2017, Âu Vững I nộp đơn khởi kiện tại Tòa án. Do đó, vẫn còn trong thời hiệu 02 năm kể từ ngày quyền và lợi ích bị xâm phạm theo quy định tại Điều 319 của Luật Thương mại năm 2005.

[4] Về thủ tục xét xử vắng mặt:

- Đối với bị đơn là Echopack, Tòa án đã tiến hành ủy thác tư pháp để thông báo về việc thụ lý vụ án, thông báo về phiên họp giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải, quyết định đưa vụ án ra xét xử sơ thẩm thông qua Bộ tư pháp Việt Nam theo Văn bản số 530/UTTPDS-TA ngày 12 tháng 10 năm 2017. Ngày 22 tháng 11 năm 2017, Bộ tư pháp có Văn bản số 1817/CH-BTP về việc chuyển hồ sơ ủy thác tư pháp nói trên cho Vụ Tương trợ tư pháp, Bộ Tư pháp bang Quebec, Canada.

Đến ngày mở phiên tòa theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử số 3499/2018/QĐST-DS ngày 08/8/2018 và Quyết định hoãn phiên tòa số 6838/2018/QĐ-ST ngày 30/8/2018 Tòa án không nhận được văn bản thông báo về kết quả tổng đạt cũng như lời khai, tài liệu, chứng cứ của đương sự ở nước ngoài và Echopack không có mặt, không có đơn đề nghị xét xử vắng mặt. Do đó, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đã hoãn phiên tòa theo Quyết định hoãn phiên tòa số 7745/2018/QĐ-ST ngày 27/9/2018. Đồng thời, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh có Văn bản số 5634/TATP-TDS ngày 18/9/2018

điệp dữ liệu theo quy định. Các bên có quyền thỏa thuận sử dụng phương tiện điện tử trong giao kết và thực hiện hợp đồng. Giao kết hợp đồng điện tử là việc sử dụng thông điệp dữ liệu để tiến hành một phần hoặc toàn bộ giao dịch trong quá trình giao kết hợp đồng. Giá trị pháp lý của hợp đồng điện tử không thể bị phủ nhận chỉ vì hợp đồng đó được thể hiện dưới dạng thông điệp dữ liệu.

Theo quy định tại Điều 24 của Luật Thương mại 2005 quy định về hình thức hợp đồng mua bán hàng hoá:

"1. Hợp đồng mua bán hàng hoá được thể hiện bằng lời nói, bằng văn bản hoặc được xác lập bằng hành vi cụ thể.

2. Đối với các loại hợp đồng mua bán hàng hoá mà pháp luật quy định phải được lập thành văn bản thì phải tuân theo các quy định đó."

Điều 27 của Luật Thương mại 2005 quy định về mua bán hàng hoá quốc tế

"1. Mua bán hàng hoá quốc tế được thực hiện dưới các hình thức xuất khẩu, nhập khẩu, tạm nhập, tái xuất, tạm xuất, tái nhập và chuyển khẩu.

2. Mua bán hàng hoá quốc tế phải được thực hiện trên cơ sở hợp đồng bằng văn bản hoặc bằng hình thức khác có giá trị pháp lý tương đương."

Về chủ thể giao kết hợp đồng là pháp nhân thành lập hợp pháp theo pháp luật Việt Nam và pháp nhân thành lập theo quy định của nước ngoài không bị hạn chế năng lực hành vi dân sự. Các bên hoàn toàn tự nguyện. Đối tượng của hợp đồng là mặt hàng tôm sú đông lạnh và tôm thẻ PD đông lạnh không thuộc hàng hóa cấm giao dịch.

Từ các căn cứ nêu trên, có cơ sở xác định bốn hợp đồng tranh chấp không vi phạm quy định pháp luật.

[5.2] Xét nội dung của hợp đồng

Theo 04 hợp đồng: Hợp đồng thương mại số 084/AV-EI/0416 ngày 22/4/2016; Hợp đồng thương mại số 121/AV-EI/0516 ngày 27/5/2016; Hợp đồng thương mại số 136/AV-EI/0716 ngày 06/7/2016 và Hợp đồng thương mại 137/AV-EI/0716 ngày 30/7/2016 thì bên bán có nghĩa vụ giao hàng và bên mua có nghĩa vụ thanh toán.

Ngày 16/6/2016, Âu Vững I đã tiến hành khai hải quan đối với 1500 ctns tôm sú đông lạnh theo Hợp đồng thương mại số 084/AV-EI/0416 ngày 22/4/2016 được xác nhận bởi Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam, chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh và xuất hàng theo vận đơn số SGN0425726 ngày 16/06/2016 của bên vận chuyển CMA CGM – Societe Anonyme au caoital de 175 000 000 euros. Ngày 09/9/2016, Cơ quan kiểm tra thực phẩm Canada đã kiểm tra lô hàng trên và đồng ý cho nhập khẩu vào Canada.

Ngày 18/7/2016, Âu Vững I đã tiến hành khai hải quan đối với 1510 ctns tôm sú đông lạnh theo Hợp đồng thương mại số 121/AV-EI/0516 ngày 27/5/2016 được xác nhận bởi Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam, chi

2/ Án phí dân sự sơ thẩm:

- Công ty Cổ phần Chế biến Thủy sản XNK Âu Vũng I không phải chịu án phí dân sự sơ thẩm, hoàn trả cho Công ty Cổ phần Chế biến Thủy sản XNK Âu Vũng I số tiền tạm ứng án phí đã nộp là 64.767.550 đồng Việt Nam theo Biên lai thu tiền tạm ứng án phí, lệ phí Tòa án số AA/20160034430 ngày 21/6/2017 của Cục Thi hành án dân sự Thành phố Hồ Chí Minh.

- Công ty Echopack INC phải chịu là 135.068.488 đồng Việt Nam.

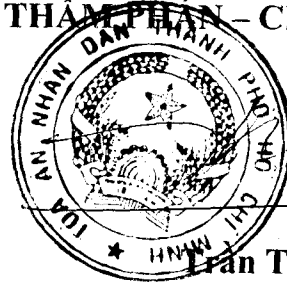
Các đương sự có mặt được quyền kháng cáo trong hạn 15 ngày kể từ ngày tòa tuyên án. Những người vắng mặt được quyền kháng cáo bản án trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được bản án hoặc niêm yết bản án.

Trong trường hợp bản án được thi hành theo quy định tại Điều 2 Luật Thi hành án dân sự, người được thi hành án dân sự, người phải thi hành án dân sự có quyền thỏa thuận thi hành án, yêu cầu thi hành án, tự nguyện thi hành án hoặc bị cưỡng chế thi hành án theo quy định tại các Điều 6, Điều 7, Điều 7a, Điều 7b, Điều 9 Luật Thi hành án dân sự; Thời hiệu thi hành án được thực hiện theo quy định tại Điều 30 Luật thi hành án dân sự được sửa đổi bổ sung năm 2014./.

Nơi nhận:

- TAND tối cao;
- TAND cấp cao tại Tp.HCM;
- VKSND Tp. HCM;
- VKSND cấp cao tại Tp.HCM;
- Cục THADS TP.HCM;
- Các đương sự;
- Lưu: Hồ sơ (Yến/30).

TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ SƠ THẨM
THẨM PHÁN - CHỦ TỌA PHIÊN TÒA



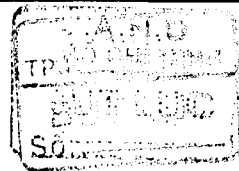
[Handwritten signature]

Trần Thị Thương

82-KTST-23/6/17



Công ty Cổ phần chế biến thủy



BẢN DỊCH / TRADUCTION

**TRIBUNAL POPULAIRE
HO CHI MINH-VILLE**

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIETNAM
Indépendance - Liberté - Bonheur

Jugement n°: 29/2019 / KDTM-ST
Date: 11 Janvier 2019
Re: "Litige du contrat de vente"

PAS ENCORE ENTRÉE EN VIGUEUR

AU NOM DE
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIETNAM

TRIBUNAL POPULAIRE DE HO CHI MINH VILLE
Le conseil de jugement de première instance comprend:

Juge - Présidente de l'audience: Mme Tran Thi Thuong

Jurys populaires:

1 / Mme Le Thi Nhung

2 / Mme Nguyen Thi No

- La greffière a enregistré le procès-verbal à l'audience: Mme Nguyen Thi Thuy Van

- La représentante du parquet populaire de Ho Chi Minh-Ville a participé à l'audience: Mme Tran Thi Thuy

Ai - Procureur

Le 11 janvier 2019, au siège du Tribunal Populaire de Hô-Chi-Minh-Ville, a jugé publiquement l'affaire civile de première instance enrôlé n ° 82/2017 / TLST-KDTM du 23 juin 2017 sur le "Litige du contrat de vente" selon la décision de prendre l'affaire à l'audience n° 3499/2018 / QĐST-DS du 08 août 2018, la décision d'ajourner l'audience n ° 6838/2018 / QĐ-ST du 30 août 2018 et la décision d'ajourner l'audience n ° 7745/2018 / QĐ- ST du 27 septembre 2018, entre les parties:

Demandeur: Société par Actions d'Import-Export de Traitement des Fruits de Mer d'Au Vung I.

Adresse: n° 99, hameau de Xom Moi, commune de Tan Thanh, ville de Gia Rai, province de Bac Lieu.

Représentant légal: M. Ta Minh Thien

Adresse: hameau de Xom Moi, commune de Tan Thanh, ville de Gia Rai, province de Bac Lieu.

Représentants par procuration:

1 / M. Nguyen Hong Ha, né en 1965 (présent).

2 / Mme Nguyen Thi Minh Thu, née en 1980 (présent).

À la même adresse: Apt. 604A, Tour A, Hathanh Plaza, 102 Thai Thinh, Dong Da, Hanoi.

Selon l'Acte de procuration n°2804/UQ du 28 avril 2018 de la Société par Actions d'Import-Export de

Traitement des Fruits de Mer d'Au Vung I.

Défendeur: Echopack INC (absent).

Adresse: 5084, Rue François-Cusson Lachine, Québec, Canada H8T 1B3

Personnes ayant des droits et des obligations connexes:

1 / Banque Commerciale par Actions pour les Investissements et les Développements du Vietnam - BIDV

Adresse: 35, rue de Hang Voi, quartier de Ly Thai To, Arr. de Hoan Kiem, Hanoi Ville.

Représentant légal: M. Phan Duc Tu, né en 1964.

Représentants par procuration:

1.1 / M. Truong Duy Kien, né en 1984 (présent)

1.2 / Mme. Phan Thi Thanh Nhan, née en 1976 (présente)

À la même adresse: 35, rue de Hang Voi, quartier de Ly Thai To, Arr. de Hoan Kiem, Hanoi Ville.

Selon l'Acte de procuration n°23/QĐ-BIDV du 07 janvier 2019 de la Banque Commerciale par Actions

d'Investissement et de Développement du Vietnam - BIDV.

2 / General Equity Building Society, Auckland, New Zealand (absent)

Adresse: Level 4, 17 Albert, Auckland 1010, New Zealand

3 / Banque Commerciale par Actions d'An Binh

Adresse: 170, rue de Hai Ba Trung, quartier de Da Kao, Arr. 1, Ho Chi Minh-Ville.

Représentant légal: M. Dao Manh Khang

Représentants par procuration: M. Nguyen Manh Quan (il y avait de demande d'absence pour le jugement)

Adresse: 170, rue de Hai Ba Trung, quartier de Da Kao, Arr. 1, Ho Chi Minh-Ville.

des intérêts pour le retard de paiement des quatre contrats susmentionnés, au taux des intérêts 10% par an comme prescrit par le code civil à compter de la date du jugement de première instance:

- Contrat n° 084 / AV-EI / 0416 du 22 avril 2016, la valeur du contrat était de 259.382,40 USD, les intérêts de retard de paiement pour la première période (du 17 août 2016 au 23 juin 2017) : 22.335,71 USD, les intérêts de retard de paiement pour la deuxième période (du 23 juin 2017 au 11 janvier 2019) était de 40 049,96 USD.

- Contrat n° 121 / AY-EI / 0516 du 27 mai 2016, la valeur du contrat était de 291.476,40 USD, les intérêts de retard de paiement pour la première période (du 14 septembre 2016 au 23 juin 2017): 22 832,32 USD, les intérêts de retard de paiement pour la deuxième période (du 23 juin 2017 au 11 janvier 2019): 45 005,44 USD.

- Contrat n° 136 / AV-EI / 0716 du 06 juillet 2016, la valeur du contrat était de 140.088,0 USD, les intérêts de retard de paiement pour la première période (du 4 octobre 2016 au 23 juin 2017): 18.757,45 USD, les intérêts de retard de paiement pour la deuxième période (du 23 juin 2017 au 11 janvier 2019): 39. 795,75 USD.

- Contrat n° 137 / AV-EI / 0716 du 30 juillet 2016, la valeur du contrat était de 257 736,0 USD, les intérêts de retard de paiement pour la première période (du 11 octobre 2016 au 23 juin 2017): 9.922,90 USD, les intérêts de retard de paiement pour la deuxième période (du 23 juin 2017 au 11 janvier 2019): 21.630,30 USD.

- Forcer le défendeur de compenser des dommages au demandeur en raison de retards de paiement et d'autres frais, tels que les frais d'avocat, les frais de procédure au Tribunal.

À l'audience, le représentant du demandeur a retiré la requête demandant au défendeur de compenser les dommages causés au demandeur en raison de retards de paiement et d'autres dépenses telles que les frais d'avocat, les frais de procédure au Tribunal.

Le défendeur a été dûment convoqué et notifié par le tribunal, mais absent sans raison, aucune explication écrite de l'opinion n'a été fournie à l'appui de la demande du demandeur et aucune demande reconventionnelle n'a été présentée.

La personne ayant des droits et des obligations connexes: General Equity Building Society Auckland, New Zealand, a été dûment convoquée et notifiée par le tribunal, mais absente sans raison, aucune explication écrite de l'opinion n'a été fournie à l'appui de la demande du demandeur, il n'existait aucune demande indépendante dans l'affaire.

La personne ayant des droits et des obligations connexes: Banque Commerciale par Actions d'An Binh (ci-après dénommée ABBANK), a présenté au cours du processus de règlement de l'affaire:

Dans le contenu des lettres de crédit et des modifications associées, ABBANK a joué le rôle de première banque notificatrice et ABBANK a notifié à la deuxième banque notificatrice, BIDV. Aux termes des dispositions de la Chambre de commerce internationale ICC, UCP 600, article 9a: "Une banque notificatrice qui n'est pas une banque confirmante, notification de crédit et ses modifications ne comportent aucun engagement de paiement ni de négociation de paiement". Selon le processus de paiement international d'ABBANK, après avoir reçu 04 L / C et les modifications connexes, ABBANK a rempli ses obligations comme la première banque notificatrice: a préparé la lettre de notification et a transmis (par la poste) les documents susmentionnés à BIDV afin que BIDV puisse continuer à informer les bénéficiaires L / C, les exportateurs.

BIDV n'a eu aucune autre réponse / contrôle pour la transaction et a payé l'intégralité des frais de notification. Ainsi, pour ces transactions, ABBANK a fini sa responsabilité de transmettre des informations complètes à la deuxième banque notificatrice, comme stipulé par UCP600. Après cela, il n'y a plus eu de transaction liée à ABBANK. Et ABBANK a demandé son absence à l'audience.

La personne ayant des droits et des obligations connexes: la Banque Commerciale pour les Investissements et les Développements du Vietnam (ci-après dénommée BIDV), a présentée au cours du processus de résolution de l'affaire et à l'audience :

Transactions entre Au Vung I et Echopack dans l'affaire susmentionnée, BIDV a joué le rôle de deuxième banque notificatrice à exécuter les obligations de notification de lettre de crédit et la banque pour envoyer des documents pour demander de l'argent à l'unité émettrice de L / C. Dans le cadre de la mise en œuvre de ces rôles, BIDV a respecté les réglementations et pratiques internationales en vigueur, par conséquent:

- Avec le rôle de deuxième banque notificatrice: dès réception de la notification de L / C de la 1re banque notificatrice - ABBANK, BIDV a vérifié l'authenticité de la notification de L / C de l'ABBANK et a notifié complètement avec l'intégrité du contenu des lettres de crédit reçues d'ABBANK au bénéficiaire (Au Vung) conformément à l'article 9, UCP600.

- Avec le rôle de banque d'envoi des documents de demande de collection des exportations, sur la base de la proposition d'Au Vung à la demande de collection des exportations, BIDV a envoyé les documents requis par les clients pour transmettre des informations ainsi que le statut de contrôle des clients.

À la date d'ouverture de l'audience en vertu de la décision de porter l'affaire à l'audience n° 3499/2018 / QDST-DS du 8 août 2018 et de la décision de retarder l'audience n°6838/2018 / QD-ST du 30 août 2018, le Tribunal n'a pas reçu la notification par écrite sur le résultat des services, ainsi que les déclarations, les documents, les preuves de la partie à l'étrangère et Echopack qui n'étaient pas présents, il n'y avait aucune demande d'absence. Par conséquent, le tribunal populaire de Ho Chi Minh-Ville a retardé l'audience en vertu de la décision de retarder l'audience n° 7745/2018 / QD-ST du 27 septembre 2018. Parallèlement, le tribunal populaire de Ho Chi Minh-Ville a donné un document n° 5634 / TATP-TDS du 18 septembre 2018 demandant au Ministère de la Justice du Vietnam d'annoncer les résultats conformément à la clause 4 de l'article 477 du Code de procédure civile 2015. Jusqu'à présent, le Tribunal n'a pas reçu les résultats du service à Echopack, le Tribunal a donc jugé avec l'absence de l'Echopack conformément à l'alinéa c du claus 5 de l'article 477 du Code de procédure civile 2015.

- Pour les personnes ayant des droits et des obligations connexes: General Equity Building Society, Auckland, New Zealand: Le Tribunal a exercé son mandat judiciaire conformément au document n° 531 / TTTPDS-TA du 12 octobre 2017 du Tribunal populaire de Ho Chi Minh-Ville et a reçu le document n° 02 / UTTP-2018 du 19 avril 2018 de l'Ambassade du Vietnam à New Zealand concernant l'annonce de documents concernés envoyés par le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce de New Zealand à la General Equity Building Society, Auckland, New Zealand.

General Equity Building Society, Auckland, New Zealand, a reçu un avis d'acceptation de l'affaire, de réunion de délivrance, d'accès, de publicité des preuves et de médiation, la décision de porter l'affaire à l'audience mais General Equity Building Society, Auckland, New Zealand était absente, sans raison et pas demande d'absence, et pas d'idée de réponse. Alors Le Tribunal a procédé à juger avec l'absence de la General Equity Building Society, Auckland, New Zealand.

- Pour les personnes ayant des droits et obligations concernés, ABBANK: ABBANK a reçu notification de l'acceptation de l'affaire, de la réunion de la délivrance et de la publicité des preuves et de la conciliation, de la décision de porter l'affaire devant le tribunal de première instance. Dans le même temps, ABBANK a donné un exposé écrit de ses opinions sur le litige que le Tribunal a accepté pour le règlement et ABBANK a demandé d'être jugée par son absence. Conformément au point 1 de l'article 228 du code de procédure civile de 2015, Alors Le Tribunal a procédé à juger avec l'absence d'ABBANK.

[5] Compte tenu de la demande de poursuite du demandeur: Forcer le défendeur de réaliser l'obligation de payer la valeur totale des 04 (quatre) contrats de vente des marchandises au demandeur pour un total de 948.682,80USD et de payer des intérêts à cause du retard de paiement pour les quatre contrats susmentionnés, au taux d'intérêt de 10% par an, conformément au Code civil, à la date du jugement en première instance: 220.329,83 USD, converti en VND selon le taux de change en vigueur du 9 janvier 2019, Vietcombank: 1 USD = 23.155 VND. O Forcer le défendeur d'indemniser au demandeur pour les dommages causés par les retards de paiement et autres frais tels que les honoraires d'avocat, les frais de procédure au Tribunal.

[5.1] Compte tenu de la forme des contrats: contrat commercial n° 084 / AV-EI / 0416 du 22 avril 2016; Contrat commercial n° 121 / AV-EI / 0516 du 27 mai 2016; contrat commercial n° 136 / AV-EI / 0716 du 6 juillet 2016 et contrat commercial 137 / AV-EI / 0716 du 30 juillet 2016 entre Au Vung I et Echopack sont signé par la transaction électronique, concrètement par courrier électronique et télécopie. En vertu des articles 33, 34, 35 et 36 de la loi sur les transactions électroniques de l'Assemblée nationale, les contrats électroniques sont des contrats établis sous forme de messages de données conformément à la réglementation. Les parties avaient le droit d'accepter d'utiliser des moyens électroniques pour contracter et exécuter des contrats. La conclusion en ligne consiste à utiliser des messages de données pour effectuer tout ou partie des transactions en cours de conclusion du contrat. La valeur juridique des contrats électroniques ne peut pas être refusée uniquement parce que ce contrat est exprimé sous forme de messages de données.

Selon les dispositions de l'article 24 de la loi de 2005 sur le commerce réglementant la forme des contrats d'achat et de vente des marchandises:

1. Les contrats d'achat et de vente des marchandises par oral, par écrits ou établis par des actes spécifiques.
2. Pour les contrats d'achat et de vente des marchandises pour lesquels la loi oblige à conclure par écrit, ses règlements doivent être respectés".

L'article 27 de la loi de 2005 sur le commerce régit l'achat et la vente des marchandises internationales.

"1. L'achat et la vente des marchandises internationales sont effectués sous forme d'exportation, d'importation, d'importation temporaire, de réexportation, d'exportation temporaire, de réimportation et de transfert à la frontière.

2. L'achat et la vente des marchandises internationales doivent être faits sur la base d'un contrat écrit ou sous d'autres formes ayant une validité juridique équivalente".

N ° 974 / CNAP-KTNH du 26 novembre 2018 de l' Agribank, succursale de An Phu, le taux d'intérêt au 11/2018 était 9,5% / an; Document N ° 177 / CV-BXMD918 du 13 novembre 2018 de la Asia Commercial Bank, le taux d'intérêt à la date du novembre 2018 était 9% / an. Ainsi, le taux d'intérêt moyen de la dette des trois banques susmentionnées était 14. 649% / an. La demande du demandeur de calculer le taux d'intérêt de 10% / an, cela est meilleur pour défendeur, alors, il y avait donc une base à accepter. Plus précisément, le taux d'intérêt du retard de paiement est:

- Contrat n ° 084 / AV-EI / 0416 du 22 avril 2016, la valeur du contrat était de 259 382,40 USD, les intérêts de retard pour la première période (du 17 août 2016 au 23 juin 2017) : 22 335,71 USD, les intérêts de retard la deuxième période (du 23 juin 2017 au 11 janvier 2019) : 40 049,96 USD.

- Contrat n ° 121 / AY-EI / 0516 du 27 mai 2016, la valeur du contrat était de 291 476,40 USD, les intérêts de retard pour la première période (du 14 septembre 2016 au 23 juin 2017): 22 832,32 USD, les intérêts de retard pour la deuxième période (du 23 juin 2017 au 11 janvier 2019) : 45 005,44 USD.

- Contrat n ° 136 / AV-EI / 0716 du 06 juillet 2016, la valeur du contrat était de 140 088,0 USD, les intérêts de retard pour la première période (du 4 octobre 2016 au 23 juin 2017): 18 757,45 USD, les intérêts de retard pour deuxième période (du 23 juin 2017 au 11 janvier 2019) : 39 795,75 USD.

- Contrat n ° 137 / AV-EI / 0716 du 30 juillet 2016, la valeur du contrat était de 257 736,0 USD, les intérêts de retard pour la première période (du 11 octobre 2016 au 23 juin 2017) : 9 922,90 USD, les intérêts de retard pour la deuxième période (du 23 juin 2017 au 11 janvier 2019) : 21 630,30 USD.

- Pour la demande de compensation pour les dommages à cause du retard de paiement et autres dépenses telles que les frais d'avocat, les frais de justice devant le tribunal ... À l'audience, le représentant légal du demandeur a retiré cette demande. Compte tenu de la clause 2, article 244 du code de procédure civile de 2015, le retrait d'une partie de la demande du demandeur est volontaire; Conseil de jugement de première instance a accepté et suspendu le jugement pour cette demande.

Pour les analyses ci-dessus, Conseil de jugement de première instance a conclu qu'il existait des motifs pour accepter la demande du demandeur.

Sur les dépens: Le défendeur doit payer des dépens sur le montant à payer au demandeur.

Pour les raisons ci-dessus,

DÉCIDE

Conformément à l'article 1, article 30, article 1, article 37, point g, article 1, article 40, article 184, article 2, article 244 du Code de procédure civile de 2015.

Conformément aux articles 50, 306 et 319 du code de commerce de 2005;

Conformément à la loi de 2015 sur les dépens et les frais;

Conformément à la Résolution n ° 326/2016 / UBTVQH14 du 30 décembre 2016 du Comité permanent de l'Assemblée nationale, réglementant les niveaux de recouvrement, d'exemption, de réduction, de recouvrement, de versement, de gestion et d'utilisation des dépens et des frais;

Conformément à la loi de 2008 sur l'exécution des décisions de justice civile, modifiée et complétée en 2014;

Prononce:

1 / - Accepter la demande du demandeur, forcer Echopack INC de payer à la Société par Actions d'Import-Export de Traitement des Fruits de Mer d'Au Vung I, le montant:

+ La dette des marchandises de 948.682,80 USD, équivalent à: 21.966.750.234 VND au taux de change en vigueur du 09 janvier 2019 de la VIETCOMBANK: 1 USD = 23.155 VND.

Intérêts en raison d'une violation de l'obligation de paiement: 220.329,83 USD, équivalent à: 5.101.737.213,64 VND au taux de change en vigueur du 09 janvier 2019 de la VIETCOMBANK: 1 USD = 23155 VND.

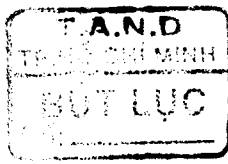
Total: 27.068.487.447,64 VND

Effectuer après que le jugement prend effet.

Depuis la date quand la Société par Actions d'Import-Export de Traitement des Fruits de Mer d'Au Vung I a déposé une demande d'exécution du jugement. Si Echopack INC ne paye pas, Echopack INC devra également payer les intérêts au taux d'intérêt de dette en retard moyen sur le marché au moment du paiement, ce qui correspond au temps du retard de paiement ou autrement prévu par la loi.

- Suspendre la demande de la Société par Actions d'Import-Export de Traitement des Fruits de Mer d'Au Vung I de forcer Echopack INC de compenser les dommages causés par le retard de paiement et d'autres frais tels que les honoraires d'avocat et la procédure devant le tribunal.

2 / Sur les dépens civile de première instance:



Je, soussigné Nguyen Tran Hoang Dung, titulaire de la carte d'identité n° 025008335, atteste avoir traduit de façon conforme le présent document du Vietnamien en Français.

Date: le 09 Avril 2019
(le neuf Avril deux mille dix-neuf)
Au Comité populaire de l'Arr. 8, Ho Chi Minh Ville
Je, *Nguyễn Văn Dũng*
Le Chef du Bureau Judiciaire de l'Arr. 8

Certifie que
M. Nguyen Tran Hoang Dung a signé cette traduction.

Tôi, Nguyễn Trần Hoàng Dũng
CMND số 025008335

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Pháp.

Ngày 09 tháng 04 năm 2019
(ngày chín, tháng tư, năm hai nghìn không trăm mười chín)
Tại: Ủy ban Nhân dân Quận 8, TP. Hồ Chí Minh

Date/Ngày: 09 / 04 / 2019

Tôi: *Nguyễn Văn Dũng*

Traducteur assermenté / Người dịch

Là: Trưởng Phòng Tư Pháp Quận 8, TP. HCM

CHỨNG THỰC
Ông Nguyễn Trần Hoàng Dũng đã ký vào bản dịch này.
Certification N° / Số chứng thực : 4671
Registre N° / Quyền số: 04/2019-SCT/CKND

NGUYỄN TRẦN HOÀNG DŨNG

Date/Ngày: 09 / 04 / 2019
LE CHEF DU BUREAU JUDICIAIRE DE L'ARR. 8
TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP QUẬN 8



Nguyễn Văn Dũng